**Notion: N0206**

**Notion originale: second language**

**Notion traduite: langue seconde**

Autre notion traduite avec le même therme: (français) langue seconde

Autre notion traduite avec le même therme: (basque) bigarren hizkuntza

Autre notion traduite avec le même therme: (russe) второй язык

**Document: D025**

Titre: Linguistic Policies and the Survival of Regional Languages in France and Britain

Titre traduit: Les politiques linguistiques et la survie des langues régionales en France et en Grande Bretagne

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: anglais

Auteur: JUDGE, Anne

Ed. :Palgrave Macmillan, Basingstoke, Hampshire & New York, 2007, 265p.

Extrait E1934, p. 218-219

 The 1991 census seems, nonetheless encouraging in terms of language revival in the Republic since it established that 32.5 per cent of the population claimed they were Irish speakers (1 095 830). It may be assumed, however, that a maximum number of people claim this knowledge since Irish is seen by them as a badge of cultural, ethnic and national identity. It has also been pointed out that such statistics disguise the fact that the number of speakers of Irish is continuing to decline in real terms, and that these high figures are due to the acquisition of Irish as a second language at school, without intergenerational transmission automatically following. As a result, despite major efforts, Irish is still very much a minority language in its own country. This constitutes a warning to other regional languages, namely that state policy, however positive, is not enough on its own to reinstate a language. There has to be a strong desire on the part of the population.

 Le recensement de 1991 semble toutefois encourageant en termes de renouveau de la langue dans la République (d'Irlande) puisqu'il établit que 32,5 pour cent de la population revendiquent être locuteurs d'irlandais (1 095 830). On peut toutefois supposer qu'un nombre maximum de gens revendique cette connaissance parce que, pour eux, l'irlandais est considéré comme insigne d'identité culturelle, ethnique et nationale. On a fait remarquer également que de telles statistiques viennent cacher le fait que le nombre de locuteurs d'irlandais continue de baisser en termes réels, et que ce chiffre élevé est dû à l'acquisition de l'irlandais en tant que langue seconde à l'école, sans que la transmission intergénérationnelle ne s'ensuive de manière automatique. Par conséquent, malgré des efforts sérieux, l'irlandais reste toujours une langue minoritaire dans son propre pays. Cela constitue un avertissement à d'autres langues régionales : il ne suffit pas uniquement d'une politique de l'état, si positive soit-elle, pour rétablir une langue. Il faut une forte envie de la part de la population.